

CHAPTER 1. INTRODUCTION

1.1 Background

In this globalization era where we live in extraordinary technological advances, communication is crucial in human life. Communication is an inseparable part of humans. The existence of this communication can provide a good impact on the development of the world, such as sharing knowledge to improve technology, improving the quality of research, introducing culture, adding insight, creating relationships with other nations, and accelerating national development. Humans create all kinds of ways to communicate with people in other countries, such as through television, social media, or even music. One of the obstacles in communication is the difference in language.

Based on Ethnologue, an annual reference publication in print and online that provides statistics and other information of languages in the world, there are about 7,139 languages spoken worldwide in 2021. The most dominant and spoken languages in the world based on this website is English. According to Rao (2019), people in the world communicate with other nations in only one internationally recognized language, and the international language itself is English. English becomes famous and expanded into almost all the fields such as science, technology, press and media, economy, business, travel and tourism, and education.

In the field of education, having good English skills is needed and provides many benefits in today's era. One of the reasons why English language skills are needed in this era is that it makes easier to find knowledge or add reading material in an international scope, so that it opens up insight into science and technology. Therefore, it is important for students to have good English skills, both oral and written.

Based on *Education First English Proficiency Index for Schools (EF EPI-s) 2020*, a global survey of the acquisition of English skills by secondary and tertiary students from all Education First around the world, Indonesia is in the 74th rank from 100 countries. Based on this, Indonesia is one of the countries where the

majority of their English proficiency is low. As a part of Indonesia, Dewangga (2020) mentioned that one of the study programs in the Information Technology Department of Politeknik Negeri Jember still have difficulties in learning English. In addition, the students only learn English when they have a class like basic English and they never practice it after class or outside classroom and cause them lack of vocabulary. From those condition, it made students struggle to understand English both in spoken or/and written.

Based on the preliminary study in Information Technology (IT) at Politeknik Negeri Jember, the writer gave IT students a questionnaire to gain further information about the needs for translating the e-book. The questions that had been given to them relate to students' understanding of the e-book, the obstacles faced by students in understanding the book, and how they dealt with those problems. And this questionnaire had been filled in by 26 students of Informatics Engineering in IT Department.

The writer gave a question about their level of understanding when reading an English e-book in numbers 1-10. Those who have chosen 1-3 means they could not understand the book, those who have chosen 4-7 means they already understand the book but still had difficulties, and those who have chosen 8-10 means they could understand the book well. The result of this questionnaire showed that 4 students (15%) cannot understand the book, 19 students (73%) could understand the book but still had difficulties, and 3 students (12%) could understand the book well. For the obstacles faced in understanding the book, most of them agreed that the difficulties they faced were difficulty to understand the material, less enthusiastic, difficulty in remembering the subject matter in the book, the learning process takes a long time because it is used to translate manually, and just 1 student said that he did not have any problem. Furthermore, to overcome these obstacles, they have chosen to ask friends or lecturers, looked for other books or other references, have tried to manage time so that it did not take a long time in the learning process, and most of them use *Google Translate* or other translation media to solve the problem. Because of that, 24 students (92%) said that the translation book was necessary to help them in the learning process, while 2 students (8%) said

that it was not really necessary. In addition, based on the interview with Mr. Denny, he proved that IT students had problems in learning reference books. Because of that, he recommended one of his reference books to be translated into *Bahasa Indonesia*.

Due to the problem above, as a student of the English Study Program, the writer decided to solve the problem faced by fifth semester students of Informatics Engineering in Information Technology Department to translate an English E-book entitled — “Software Engineering A Practitioner’s Approach Seventh Edition”.

1.2 Objective

The objective of this final project is to translate an E-book entitled “Software Engineering a Practitioner’s Approach Seventh Edition” by Roger Pressman, Ph,d on chapter 8 &9 from English into Bahasa Indonesia.

1.3 Significances

By doing this project, the writer could bring some benefits to the following parties :

1.3.1 For Information Technology Department

The product of this final project can be used as a source for lecturers and students in the teaching and learning process. So, it could make the teaching and learning process more effective.

1.3.2 For the students of English Study Program

This report of final project could be used as the reference for the students of English Study Program who want to make the same final project in the translation field.

1.3.3 For the Writer

This final project was one of the media for the writer to increase and develop the writer’s writing skill, critical thinking, translating, and add new English vocabulary.